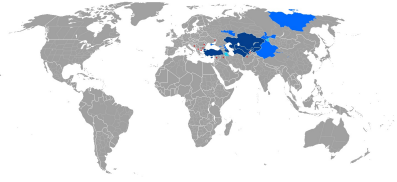


Famille Turco-Orientales



ouzbek



Birinchi asteroidda
qirol yashardi.

azéri



İkinci planetin
sakini
şöhretpərəstin biri
idi.

turc



Sonraki
gezegende bir
ayyaş yaşıyordu.

Yer

Yer

Dünya

Yerdi

id-Dinja

Jer



maltais



Ir-raba'
pjanetakienet dik
ta' l-entrepreneur.

turkmène



Bäşinji planeta
juda geň... Bu
planeta ...
yşyklandyryjy
adam...

karaim
(Crimée)

Altynči planeta ...
Bunda bir...
geografçı... kişi
tirilir édi.



labos de babel



Go Fish
du
Kaléido
glotte

o(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde

Famille Romanes 1



italien

Il primo asteroide
era habitado da un
re.



espagnol

El segundo planeta
estaba habitado por
un vanidoso.



catalan



Al planeta següent
hi vivia un bevedor.

la Terra

la Tierra

la Terra

a Terra

la Tèra

la Tèra



galicien

(Galice, Espagne)



No cuarto planeta
vivía un home de
negocios.

piémontais

(Piémont, Italie)

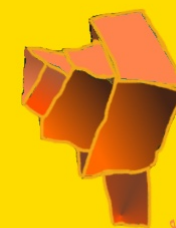


Ël quint pianeta a
l'era... ël
lampionista

arsân

(Émilie, Italie)

Al sèst pianeta
l'era ... A ghe stéva
un ... geògraf.



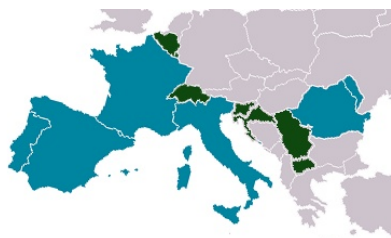
labos de babel



Go Fish
du
Kaléido
glotte

o(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde

Famille Romanes 2



français

Le premier était
habité par un roi.



rumagnôl (Romagne, Italie)

Int e' sgond
planeta u j staseva
un imbinzios:



occitan gascon



La planeta
seguenta qu'era
abitada per un
pintaire.

la Terre

la Tëra

la Tèrra

a Terra

Terra

Pământul



portugais



O quarto planeta
era o do homem de
negócios.

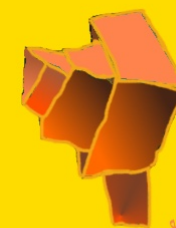
occitan languedocien



La planeta
cinquena èra ... un
alucaire de
luminaris.

roumain

A șasea planetă
era locuită de un...
geograf.



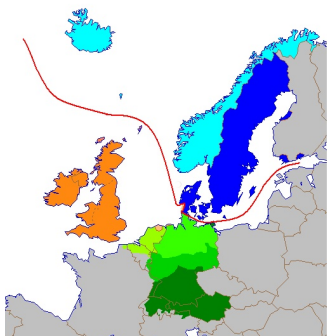
labos de babel



(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde

Go Fish
du
Kaléido
glotte

**Famille
Germaniques**



cimbrien
(Lucerne, Italie)



Affon earst
asteroid hatta
gelebet a khuneg.

allemand



Der zweite Planet
war von einem
Eitlen bewohnt.

néerlandais



De volgende
planeet werd
bewoond door een
dronkaard.

di Earde



d'Äerd

di Erd

the Earth

luxembourgeois



Dee véierte
Planéit huet
engem
Geschäftsmann
gehéiert.

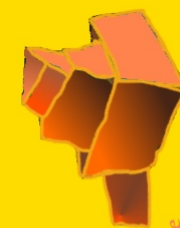
yiddish



Der finfter planet
iz geven... a
lamtern-
ontsinder.

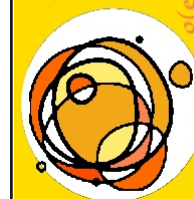
anglais

The sixth planet
was inhabited by...
a geographer.



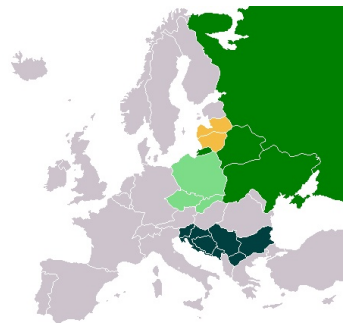
labos de babel

(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde



**Go Fish
du
Kaléido
glotte**

Famille *Balto-slaves*



lituanien



Pirmajame
asteroide gyveno
karalius.

croate



Na drugome je
planetu živio
samoljubac.

polonais



Następna planetę
zamieszkiwał Pijak.

Žemė



Zemlja

Ziemia

Земья

Земля

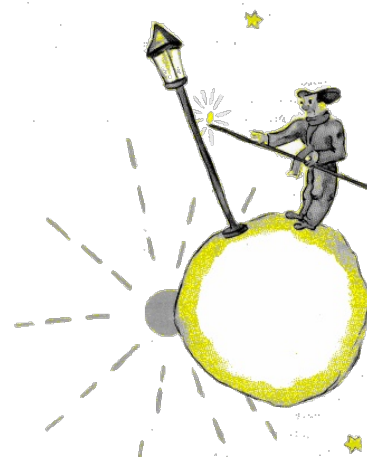
Země

russe



Четвертая планета
принадлежала
деловому
человеку.

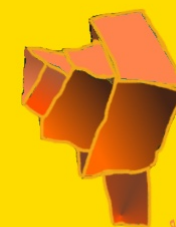
ukrainien



П'ята планета
була... ліхтарника.

tchèque

Šestá planeta
byla ... Bydlel na
ní ... zeměpisec...



labos de babel

(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde



Go Fish
du
Kaléido
glotte

Famille *Finno-Ougriennes*



hongrois



Az elsőn egy király lakott.

finnois



Seuraavalla tähdellä asui Turhamainen

estonien



Järgmisel planeedil elas joodik.

a Föld

Maa



Eennâm

Eana

?

same d'Inari
(Finlande) *



Niäljád täsni lâi Kävppialmaa päikkitäsni.

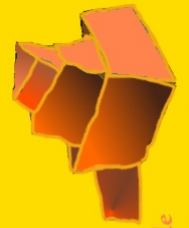
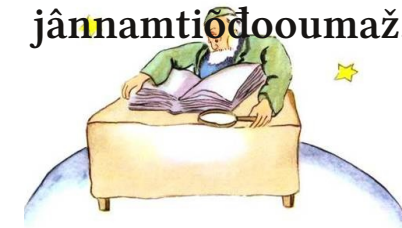
same du Nord
(Laponie) *



Viđat násti leai ... liktacahkkeheadđi.

same Skolt
(Russie, Finlande)

Kuudad járrôstä' snn leäi... To'ben jälsti ... jánnantiõdoomaž.



labos de babel



Go Fish
du
Kaléido
glotte

(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde

Famille Créoles



Les principaux créoles français dans le monde (ZAC puis OI)

- Louisiane 4 000 000 habitants (mais peu de créolophones)
- Haïti 7 000 000 habitants
- Guadeloupe 422 496 habitants
- La Dominique 100 000 habitants
- Martinique 381 441 habitants
- Sainte-Lucie 150 000 habitants
- Guyane 157 277 habitants
- Réunion 707 758 habitants
- Maurice 1 100 000 habitants
- Seychelles 70 000 habitants

réunionnais



Dsi lo promié,
lavé in roi.

mauricien



Deziem planet la
ti abite par enn
vantar.

martinicais



Asou lot planet-
la, sé an tafiatiè ki
té ka rété la.

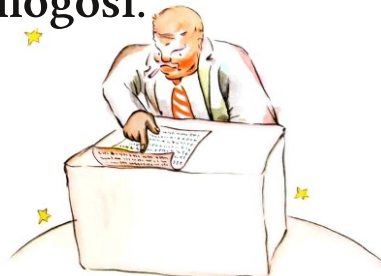
la Tèr



Latè-a
latè

cap verdien

Na kuártu
planéta,
éra di ómi di
nogósi.

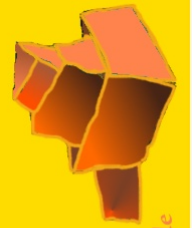


guyanais

Senkyèm planèt-a
té dról, .. oum
moun ka limen sa
lanpadèr-a.

haïtien

Sizyèm planèt la
te...jewograf.



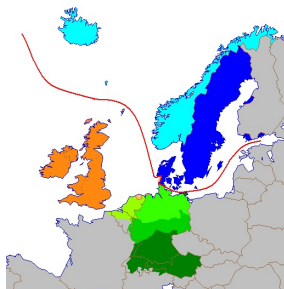
labos de babel



(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde

Go Fish
du
Kaléido
glotte

**Famille
Scandinaves**



danois



På den første
boede en konge.

suédois



På planet
nummer två bodde
en högfärdig
människa.

islandais



Á þriðja hnettinum
bjó drykkjumaður...

Jorden



Juorđe

Jorden

Jørðin

dalécarlien

(Suède)



Fiuord planjetn ärd
affärsmannem til.

norvégien



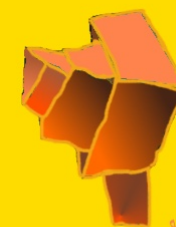
Den femte
planeten var ...
lyktemannen...

féringien

(Îles Féroé, Danemark)



Tann sætta
gongustjornan
var ... Á henni
búði ein ...
landafrøðingur.



labos de babel

(e)uvriers du langage pour une métamorphose positive du monde



**Go Fish
du
Kaléido
glotte**